



BOROUGH COUNCIL  
LIMAVADY  
Comhairle Bhuirg  
Léim an Mhadaidh

**Pakiet Powitalny dla**  
**Nowoprzybyłych**  
**Mieszkańców Okręgu**  
**Limavady**

<b><u>1. RADA (LOKALNA)</u></b>	strona
2	
<b><u>2. MINISTERSTWA RZĄDOWE</u></b>	strony
3, 4	
<b><u>3. MIESZKALNICTWO</u></b>	strona
5	
<b><u>4. LEKARZE</u></b>	strona
6	
<b><u>5. SZPITALE</u></b>	strona
7	
<b><u>6. APTEKI</u></b>	strony
7, 8	
<b><u>7. DENTYŚCI</u></b>	strona
8	
<b><u>8. INFORMACJE O ZATRUDNIENIU I PRAWACH PRACOWNICZYCH</u></b>	strona
9	
<b><u>9. OŚWIATA</u></b>	strony
10, 11, 12	
<b><u>10.URZĘDY POCZTOWE</u></b>	strona
13	
<b><u>11. LOKALNE BANKI</u></b>	strona
14	
<b><u>12.KOŚCIOŁY / MIEJSCA KULTU</u></b>	strona
15	

<b><u>13.USŁUGI DORADCZE</u></b>	strona
16	
<b><u>14.BIBLIOTEKI</u></b>	strona
16	
<b><u>15.OŚRODKI REKREACYJNE</u></b>	strona
16	
<b><u>16.TRANSPORT PUBLICZNY</u></b>	strona
17	
<b><u>17.POLICJA W IRLANDII PÓŁNOCNEJ</u></b>	strona
18	
<b><u>18.NAGŁE WYPADKI</u></b>	strona
19	
<b><u>19.TELEFONICZNE LINIE POMOCY</u></b>	strony
19, 20	
<b><u>20.INNE PRZYDATNE NUMERY KONTAKTOWE</u></b>	strony
20, 21, 22	



## 1. LOKALNA RADA

Rady w Irlandii Północnej mają 3 główne funkcje: **bezpośrednie dostarczanie usług, rolę reprezentacyjną, a także doradczą.**

*Rady są odpowiedzialne za:*

Zbieranie i wywóz śmieci

Recykling i gospodarkę odpadami

Miejsca zbiórki odpadów komunalnych

Utrzymanie gruntów

Sprzątanie ulic

Cmentarze

Toalety publiczne

Bezpieczeństwo żywności

Bezpieczeństwo i higienę pracy

Ochronę środowiska

Poprawę stanu środowiska

Zarządzanie nieruchomościami

Projektowanie i utrzymywanie budynków

Kontrolę budownictwa - inspekcje i kontrole nowych konstrukcji

Kontrolę psów

Wprowadzanie w życie regulaminów – śmieci itp.

Wydawanie rozmaitych pozwoleń

Usługi sportowo-wypoczynkowe



Kompleks Rekreacyjny Forum

Parki, otwarte przestrzenie, place zabaw

Domy kultury

Ośrodki Sztuki, Dziedzictwa oraz Kultury

Rejestrację urodzeń, zgonów i małżeństw.

*Grają one również aktywną rolę w:*

Rozwoju ekonomicznym, rozwoju społecznym, bezpieczeństwie społecznym, rozwoju sportowym, programach letnich, turystyce.

**Limavady Borough Council**  
7 Connell Street, Limavady, BT49 0HA  
**Tel: 028 777 2226**



## **2. MINISTERSTWA RZĄDOWE**

### **USŁUGI IMIGRACYJNE W ZJEDNOCZONYM KRÓLESTWIE WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ**

Belfast International Airport, Belfast, Crumlin

**Tel: 028 9442 2500**

### **MINISTERSTWO KOMISARZA DS. USŁUG IMIGRACYJNYCH (*OFFICE OF THE IMMIGRATION SERVICES COMMISSIONER*)**

**Tel: 0845 000 0046** (Oddział regulujący dla doradców imigracyjnych. Skontaktuj się z nim w celu zasięgnięcia informacji lub złożenia skargi na doradców imigracyjnych lub wymogi kontrolne. Nie może udzielać doradztwa, ani nie ma wpływu na sprawy imigracyjne.)

### ***MINISTERSTWO ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ (DHSSPS)***

DHSSPS odpowiada za zdrowie i indywidualną opiekę społeczną, zdrowie publiczne, a także bezpieczeństwo społeczne, łącznie z Władzami Pożarowymi, bezpieczeństwem żywności.

### **ZARZĄD MINISTERSTWA ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ W IRLANDII PÓŁNOCNEJ (*GOVERNMENT OF NORTHERN IRELAND DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES*)**

State Building, 7-9 Arthur Place, Belfast, BT1

**Tel: 028 9054 3643**

### ***AGENCJA UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (SOCIAL SECURITY AGENCY)***

Agencja Ubezpieczeń Społecznych to Agencja Wykonawcza należąca do Ministerstwa Rozwoju Społecznego. Głównym jej zadaniem jest ocena sytuacji i wypłata zasiłków, jak również udzielanie doradztwa oraz informacji o programach ubezpieczeń społecznych.

Do głównych zadań Agencji Ubezpieczeń Społecznych (SAA) należą:

- dokładna i bezpieczna ocena sytuacji oraz wypłata zasiłków;
- udzielanie doradztwa oraz informacji o zasiłkach;
- dokonywanie rewizji oraz rozpatrywanie apelacji;
- zapobieganie i wykrywanie nadużyć związanych z otrzymywaniem zasiłków, sądowe ściganie winnych oraz odzyskiwanie nieprawidłowo wypłaconych zasiłków;
- odzyskiwanie zasiłków wypłaconych w sprawach o odszkodowanie, a także
- ocena sytuacji finansowej osób ubiegających się o pomoc prawną.

W celu ubiegania się o zasiłek lub pracę, skontaktuj się z:

### **Urząd Pracy i Zasiłków w Limavady (*Limavady Jobs And Benefits Office*)**

9, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0DU

**Tel: 028 7776 0500**

**Główna Siedziba Agencji Ubezpieczeń Społecznych (*Social Security Agency Headquarters*)**

Lighthouse Building, 1 Cormac place, Gasworks Business Park, Ormeau Road,  
Belfast, BT7 2JB

**Tel: 028 9082 9000**

**Zarząd Agencji Ubezpieczeń Społecznych w Irlandii Północnej (*Government Of Northern Ireland Social Security Agency*)**

Twickenham House, 59-71 Mount Street, Ballymena

**Tel: 028 2566 2700**



### **URZĄD SKARBOWY (INLAND REVENUE)**

Urząd Skarbowy odpowiedzialny jest za pobór przeważającej części podatków, jak również wypłacanie Ulg Podatkowych (*Tax Credits*) oraz Zasiłków na Dzieci (*Child Benefits*). Poniżej znajdują się przydatne numery telefonów:

<b>Ulgi Podatkowe i Zasiłki na Dziecko</b>	<b>0845 603 2000</b>
<b>Ubezpieczenie Społeczne (<i>National Insurance</i>) – Rejestracja</b> – wszyscy pracownicy muszą się zarejestrować i je opłacać	
Składki Ubezpieczenia Społecznego	<b>0845 915 7006</b>
<b>Ulgi Podatkowe</b>	<b>0845 603 2000</b>
<b>Podatek Dochodowy</b>	<b>0845 302 1482</b>
<b>Krajowa minimalna stawka wynagrodzenia</b>	<b>0845 600 0678</b>
<b>Zasiłek na Dziecko</b>	<b>0845 603 2000</b>
<b>Rozliczenia Podatkowe</b>	<b>0845 900 0444</b>

### **AGENCJA ALIMENTACYJNA (CHILD SUPPORT AGENCY)**

Agencja Alimentacyjna należy do Ministerstwa Pracy i Emerytur (DWP). Odpowiada ona za działalność systemu wsparcia finansowego dla dzieci. Jej zadaniem jest ocena, pobieranie oraz wypłata alimentów na rzecz dzieci, jak również upewnianie się, iż rodzice dziecka mieszkający osobno spełniają swoje powinności finansowe wobec dzieci.

**Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD**

**Sprawy w obecnym systemie Tel.: 0845 7139896**

**Sprawy w nowym systemie Tel.: 0845 6080022**

**Zarząd Agencji Alimentacyjnej w Irlandii Północnej (*Government of Northern Ireland Child Support Agency*)**

Great Northern Tower, 17 Great Victoria Street, Belfast, BT2 7AD

**Tel: 028 9089 6666**

**Krajowa Infolinia Agencji Alimentacyjnej (*Child Support Agency National Helpline*)**

Benton Park View, Newcastle-Upon-Tyne, NE98 1YX

**Tel: 0845 7133 133**

### **RZĄD IRLANDII PÓLNOCNEJ (NORTHERN IRELAND OFFICE)**

Rząd Irlandii Północnej (NIO) istnieje w celu wspierania Sekretarza Stanu Irlandii Północnej w realizowaniu polityki Rządu w Irlandii Północnej. Poza wspieraniem i rozwijaniem procesów politycznych i demokratycznych w Irlandii Północnej, Ministerstwo ma ogólną odpowiedzialność za utrzymywanie prawa, porządku oraz bezpieczeństwa, łącznie z sądownictwem karnym.

**Rząd Irlandii Północnej (*Northern Ireland Office*)**

The Square, Hillsborough Castle, Hillsbough, Co Down, BT26 6AG

**Tel: 028 9262 2244**

### **3. MIESZKALNICTWO**

Urząd Mieszkalnictwa Komunalnego Irlandii Północnej (Northern Ireland Housing Executive) to regionalne władze zajmujące się mieszkalnictwem w Irlandii Północnej. Jego celem jest danie każdemu możliwości dostępu do przyzwoitego zakwaterowania w przystępnej cenie w bezpiecznej, trwałej społeczności, świadczenie doskonałych usług mieszkaniowych, rozwój strategii wpływających na szerszy rynek mieszkalnictwa oraz współpraca z innymi na rzecz wspierania odnowy miast i wsi oraz przyczyniania się do zdrowia i społecznego dobrobytu. Urząd Mieszkalnictwa Komunalnego jest ustawowo zobowiązany do przeciwdziałania bezdomności.

#### **Northern Ireland Housing Executive**

33 Cathrine Street, Limavady,

**Tel: 028 7776 2711**

#### **Northern Ireland Housing Executive**

Headquarters, 2 Alelaide Street, Belfast, BT2 8PB

**Tel: 028 9024 0588**

#### **District and Grants Office**

33 Catherine Street, Limavady, BT49 9BR

**Tel: 028 777 62711**

#### **Towarzystwo Mieszkaniowe Fold (*Fold Housing Association*)**

Bradagh Fold, Main Street, Dungiven

**Tel: 028 7774 1760**

#### **Towarzystwo Mieszkaniowe Fold (*Fold Housing Association*)**

Benevenagh Ford, 102 Connell Street, Limavady,

**Tel: 028 7776 8201**



#### **4. LEKARZE**

W celu zarejestrowania się u lekarza, niezbędna jest karta zdrowia (*medical card*)  
Można ją otrzymać wypełniając formularz podania, znany jako HS22X. Formularze  
dostępne są w języku angielskim oraz innych językach i można je otrzymać w  
gabinetach lekarskich lub pobrać ze strony:

<http://www.centralservicesagency.com/display/translations>

#### **Limavady**

##### **Ośrodek Zdrowia w Limavady (*Limavady Health Centre*)**

##### **Fundusz Zdrowia i Opieki Społecznej Foyle (*Foyle Health & Social Services Trust*)**

Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA

**Tel: 028 7776 1100**

##### **Dr McCleery, Dr Pratt i Dr Devlin**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6354**

##### **Dr N McKenny, Dr I Farquharfon, Dr M Quinn**

Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NA

**Tel: 028 7776 1111**

##### **Dr Finlay, Dr McQuillan i Dr Ollerenshaw**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6352**

##### **Dr McCleery, Dr Pratt i Dr Devlin**

Bovalley Medical Centre, 2, Rossair Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TE

**Tel: 028 7776 6354**

##### **Dr Heaney, Dr Magee, Dr Fulton i Dr Henderson**

Limavady Health Centre, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NS

**Tel: 028 7776 1122**

#### **Dungiven**

##### **Ośrodek Zdrowia w Dungiven (*Dungiven Health Centre*)**

##### **Fundusz Zdrowia i Opieki Społecznej Foyle (*Foyle Health & Social Services Trust*)**

1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4RS

**Tel: 028 7774 3000**

##### **Dr Byrne i Dr Mariswamy**

**Ośrodek Zdrowia w Dungiven**, 1, Chapel Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4RS

**Tel: 028 7774 3001**

#### **Ballykelly**

##### **Niezależny Szpital Północno-Zachodni (*North West Independent Hospital*)**

Churchill House, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS

**Tel: 028 7776 3090**

## **5. SZPITALE**

**Royal Victoria Hospital**, Grosvenor Road, Belfast, **Tel: 028 9024 0503**

**Altnagelvin**, Londonderry, **Tel: 028 71 345171**

**Szpital Causeway (Causeway Hospital)**, 4 Newbridge Road, Coleraine, **Tel: 028 7032 7032**

**Szpital Dalriada (Dalriada Hospital)**, 1a, Coleraine Rd, Ballycastle, BT54 6BA, **Tel: 028 2076 2666**

**Antrim**, 45 Bush Road, Antrim, **Tel: 028 9442 4000**

**Moyle**, Old Glenarm Road, Larne, **Tel: 028 2827 5431**

## **6. APTEKI**

### **Limavady**

#### **Alliance Pharmacy**

Shopping Well Centre, 74, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EX

**Tel: 028 7776 2752**

#### **Bovalley Pharmacy**

8 Anderson Avenue, Limavady, BT49 0TF

**Tel: 028 7776 7239**

#### **Campbell's Chemists**

38, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU

**Tel: 028 7772 2677**

#### **Gibson's Chemist**

15 Market Street, Limavady, BT49 0AB

**Tel: 028 7772 2601**

#### **Gordon's Chemist**

57-61, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 3438**

#### **Gormley M.P.S**

171, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AR

**Tel: 028 7772 2508**

#### **Lloyds Pharmacy**

109 Main Street, Limavady, BT49 0ET

**028 7776 3438**

## **Ballykelly**

### **Baird's Chemists**

74, Main Street, Ballykelly, BT49 9HS

**Tel: 028 7776 2408**

## **Dungiven**

### **McDaid's Pharmacy**

111 Upper Main Street, Dungiven, BT47 4LE

**Tel: 028 7774 1288**

### **Liam Bradley**

76, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

**Tel: 028 7774 1240**

## **7.DENTYŚCI**

## **Limavady**

### **Bovally Dental Practise**

Bovally House, Edenmore Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0TF

**Tel: 028 7776 6980**

### **Row Valley Dental Practice**

11, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AA

**Tel: 028 7776 2336**

### **R.N Hutchinson B.D.S**

38, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 028 7776 5077**

### **J.T Smyth & Associates**

62, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 028 7772 2464**

## **Dungiven**

### **L.D Flanagan**

78, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

**Tel: 028 7774 1780**

## **8. INFORMACJE O ZATRUDNIENIU I PRAWACH PRACOWNICZYCH ITP.**

Chcąc mieszkać i pracować w Zjednoczonym Królestwie, należy mieć jedno z następujących:

- Brytyjski paszport potwierdzający obywatelstwo brytyjskie
- Paszport kraju należącego do Unii Europejskiej
- Paszport kraju należącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (Norwegia, Islandia i Lichtenstein)
- Wizę wjazdową (którą potrzebuje większość osób)

**Infolinia dotycząca Minimalnego Krajowego Wynagrodzenia (*National Minimum Wage Helpline*)** – informacje o minimalnej stawce wynagrodzenia  
**Tel: 0845 650 0207**

**Centrum Prawne (*Law Centre*)** - doradztwo odnośnie zagadnień imigracyjnych i praw pracowniczych  
**Tel: 028 90 244401**

**Komisja ds. Równouprawnienia (*Equality Commission*)** – dyskryminacja na tle rasowym, religijnym, przekonań politycznych, seksualnym, stanu cywilnego oraz niepełnosprawności  
**Tel: 028 90 500 600**

**Agencja ds. Stosunków Pracy (*Labour Relations Agency*)** - umowy pisemne, niesprawiedliwe zwolnienia z pracy itp.  
**Tel: 028 9032 1442**

**Jednostka ds. Równoprawnienia Rasowego (*Race Equality Unit*)**  
The Office of First Minister & Deputy First Minister, Castle Buildings, Stormont, Belfast, BT4 3SR  
**Tel: 028 9052 2293**

## **9. OŚWIATA**

*Szkoła podstawowa przeznaczona jest dla dzieci w wieku 5-11 lat.*

*Szkoła średnia przeznaczona jest dla dzieci w wieku 12-16/18 lat.*

*Szkoła średnia w Limavady (Limavady College) przeznaczona jest dla osób powyżej 16 roku życia.*

### **Wydział Oświaty Rejonu Zachodniego (Western Education & Library Board)**

Glenshane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SB

**Tel: 028 7774 1278**

*(Wydział odpowiedzialny jest za edukację dzieci i młodzieży w wieku 5-18 lat i udziela on informacji na temat lokalnych szkół, zapisów do szkół, usług dla młodzieży oraz wsparcia)*

### **Limavady**

#### **Limavady College of Further and Higher Education**

Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EX

**Tel: 028 7776 2334**

- Kursy Dienne i Wieczorowe
- Kształcenie Wyższe i Uzupełniające
- Umiejętności Zawodowe/Praktyki Szkoleniowe
- Wsparcie dla Firm
- Doradztwo Zawodowe/Nowy Teren Szkolny
- Wspaniałe Wyposażenie

#### **Szkoły Podstawowe**

##### **St. Matthews Primary School**

296, Drumsurn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PX

**Tel: 028 7776 3887**

##### **St. Aidan's Primary School**

552, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0LL

**Tel: 028 7775 0367**

##### **Largy Primary School**

130, Drumrane Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9LJ

**Tel: 028 7776 4255**

##### **Limavady Central Primary School**

57, Scroggy Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NB

**Tel: 028 7772 2485**

##### **Drumachose Primary School**

Alexander Rd, Drumachose, Limavady, County Londonderry BT49 0BS

**Tel: 028 7772 2751**

##### **Roe Valley Integrated Primary School**

153, Roe Mill Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9EX

**Tel: 028 7776 8695**

##### **St. Anthony's Primary School**

129, Aghanloo Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0HY

**Tel: 028 7775 0349**

**Termoncanice Primary School**

Rathbrady Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9BH

**Tel: 028 7772 2885**

**Sistrakeel Primary School**

138, Tartnakelly Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9JL

**Tel: 028 7776 3848**

**Bellarena Primary School**

260, Seacoast Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0JB

**Tel: 028 7775 0364**

**Limegrove School**

2 Ballyquinn Road, Limavady, C,o,Londonderry, BT49 9EA

**Tel:028 7776 2351**

**Szkoły Średnie****Limavady Grammar School**

3, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET

**Tel: 028 7776 0950**

**St. Mary's High School, Limavady**

72-90, Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN

**Tel: 028 7776 2360**

**Limavady High School**

Irish Green St, Limavady, County Londonderry BT49 9AN

**Tel: 028 7776 2526**

**Ballykelly****Szkoły Podstawowe****Glasvey Special School**

15 Loughermore Road, Ballykelly, Limavady, Co Londonderry

**Tel: 028 7776 2462**

**Ballykelly Primary School**

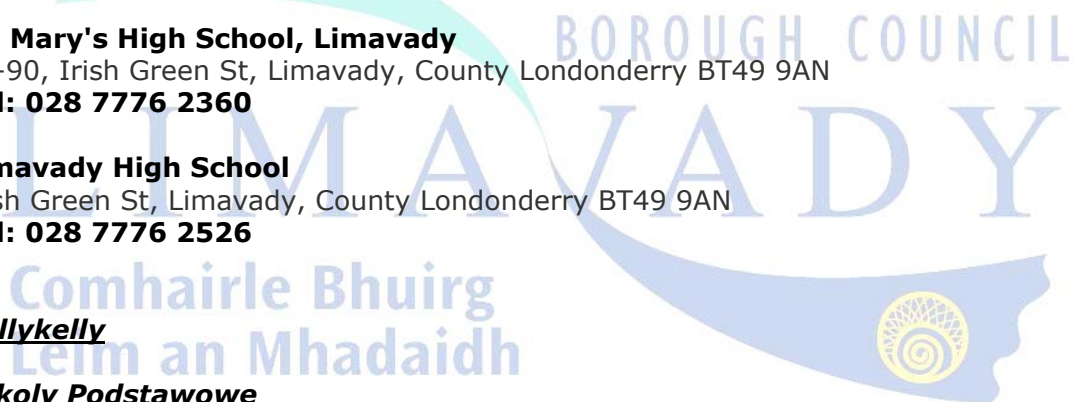
8, Glenhead Rd, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9JS

**Tel: 028 7776 2864**

**Dungiven****Szkoły Podstawowe****Burnfoot Primary School**

292, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL

**Tel: 028 7774 1271**



**Dungiven Controlled Primary School**

822, Glenshane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PQ  
Tel: **028 7774 1531**

**Gortnaghey Primary School**

Gortnaghey Rd, Gortnaghey, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PZ  
Tel: **028 7774 1984**

**St. John's Primary School**

425, Foreglen Rd, Londonderry, County Londonderry BT47 4PN  
Tel: **028 7774 1505**

**St. Peters & St. Pauls Primary School**

296, Foreglen Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4PJ  
Tel: **028 7133 8536**

**St. Canice Primary School**

11, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE  
Tel: **028 7774 1457**

**Szkoly Średnie**

**St. Patrick's College**

9, Curragh Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4SE  
Tel: **028 7774 1324**

**Feeny**

**Szkoly Podstawowe**

**St. Canices Primary School**

34, Glenedra Rd, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TW  
Tel: **028 7778 1346**



## **10. URZĘDY POCZTOWE**

### **Limavady**

#### **Drumsumn P.O**

260, Drumsumn Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0PP  
Tel: **028 7776 2109**

#### **Bolea P.O**

80, Bolea Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0QT  
Tel: **028 7776 5765**

#### **Ardgarvan Sub P.O**

4, Ballyavelin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0NE  
Tel: **028 7776 6025**

#### **Limavady P.O**

38-40, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU  
Tel: **0845 7223344**

#### **Ballykelly P.O**

57, Main St, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9HS  
Tel: **028 7776 2209**

#### **Coolessan P.O**

68, Coolessan Walk, Limavady, County Londonderry BT49 9EN  
Tel: **028 7776 2204**

### **Dungiven**

#### **Dungiven**

144, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG  
Tel: **028 7774 1221**

#### **Boveva P.O**

294, Drumrane Rd, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4NL  
Tel: **028 7774 1236**

### **Feeney**

#### **Feeney P.O**

71, Main St, Feeny, Londonderry, County Londonderry BT47 4TD  
Tel: **028 7778 1535**

## **11. LOKALNE BANKI**

Otwarcie konta bankowego przez obcokrajowca w Zjednoczonym Królestwie nie jest rzeczą łatwą. Niektóre instytucje finansowe (np. takie jak Abbey National) nie biorą pod uwagę osób, które mieszkają w Zjednoczonym Królestwie krócej niż jeden rok. Alliance & Leicester oczekują pięcioletniej rezydencji w kraju.

Każdy ubiegający się o otwarcie konta bankowego jest indywidualnie oceniany na podstawie narodowości, zezwolenia na pracę, lokalizacji, referencji bankowych, przeszłości finansowej, statusu zatrudnienia, gotówki na rękę oraz prawdopodobnego rozmiaru konta do prowadzenia. Nawet wygląd oraz zdolności językowe mogą sprawiać różnicę.

Jeżeli kwalifikujesz się jako osoba mogąca otworzyć konto bankowe, musisz umówić się na spotkanie w banku. Oczekiwać się będzie od Ciebie przyniesienia dwóch dokumentów ze zdjęciami, potwierdzających Twoją tożsamość, np.: paszportu i/lub prawa jazdy; druga forma identyfikacji powinna zawierać Twój adres, np. rachunek za elektryczność lub telefon.

### **Limavady**

#### **Northern Bank Ltd**

46-48, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 0845 6026538**

#### **Ulster Bank Ltd**

30-32, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DB

**Tel: 028 7776 2644**

#### **Bank of Ireland**

37-39, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 5351**

#### **First Trust Bank**

32, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EU

**Tel: 0845 6005925**

### **Dungiven**

#### **Ulster Bank Ltd**

83, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE

**Tel: 028 7774 1732**

#### **Northern Bank Ltd**

140, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LG

**Tel: 0845 6026524**

## **12. KOŚCIOŁY/MIEJSCA KULTU**

### **St Mary's**

115 Green Irish Street, Limavady,  
**Tel: 028 7776 2522**

### **Rev G Jones, Myroe / 2<sup>nd</sup> Limavady**

54 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AN

### **Limavady Baptist Church**

1g William Street, Limavady  
**Tel: 028 7772 2938**

### **Free Presbyterian**

The Manse, 6a Scroggy Park, Limavady, BT49 0DE

### **Independent Methodist**

9 Castle Gardens, Limavady, BT49 0SP

### **Gospel Hall**

C/o Mr Howe, 12 Rathmore Road, Limavady, BT49 0SF

### **1<sup>st</sup> Limavady / Magilligan Presbyterian**

5 Meadowvale Park, Limavady, BT49 0NU

### **Reformed Presbyterian**

18 Rathmore Road, Limavady, BT479 0DF

### **Methodist Church**

The Manse, 99 Irish Green Street, Limavady, BT49 9AA

### **Baptist Church**

67 Jane's Valley, Limavady, BT49 0EH

### **St Matthews, Drumsurn**

300 Drumsurn, Limavady, BT49 0PX

### **Armia Zbawienia (*Salvation Army*)**

18 Linenhall Street, Limavady,  
**Tel: 028 777 22613**

### **Ballykelly**

### **Balteagh / Boveagh / Ballykelly Presbyterian**

Balteagh Manse, 30 Ballyleagry Road, Limavady

### **Dungiven**

### **The Immaculate Conception**

Gortnaghey, 2 Station Road, Dungiven, BT47 4LN

### **Feeny**

### **St Joseph's Fincairn**

42 Glendra Road, Feeny, BT47 4TW  
**Tel: 028 7778 1223**

### **13. USŁUGI DORADCZE**

#### **Inicjatywa Rozwoju Społecznego w Limavady – Centrum Doradztwa (*Limavady Community Development Initiative – Advice Centre*)**

Centrum Doradztwa posiada zespół pracowników, którzy udzielają aktualnych porad na tematy od praw socjalnych do zatrudnienia. Usługi te są bezpłatne, niezależne i poufne.

Roe Valley Hospital, 24d Benevanagh Drive, Limavady, BT49 0AQ

**Tel: 028 7776 5438**

#### **Poradnia Obywatelska (*Citizens Advice Bureau*)**

Poradnia Obywatelska udziela doradztwa i informacji na temat praw obywatelskich oraz uprawnień w odniesieniu do mieszkalnictwa, zatrudnienia, imigracji oraz świadczeń z tytułu ubezpieczeń społecznych. Doradztwo jest bezpłatne, poufne, bezstronne i dostępne dla każdego. Najbliższe Poradnie Obywatelskie:

23 Abbey Street, Coleraine, BT52 1DU **Tel: 028 70356573**

Embassy Court, Strand Road, Londonderry, **Tel: 028 71 362444 / 028 71 261030**

### **14. BIBLIOTEKI**

Biblioteki oferują różne usługi, w zależności od rozmiaru oraz lokalizacji ich oddziałów. Usługi dla członków obejmują bezpłatne wypożyczenie książek / materiałów, płyt CD, DVD i kaset wideo, bezpłatny dostęp do komputerów i internetu.

#### **Buttercup Toy Library**

Limegrove School, Ballyquin Rd, Limavady, County Londonderry BT49 9ET

**Tel: 028 7776 6888**

#### **Limavady Library,**

5, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0EA

**Tel: 028 7776 2540**

#### **Dungiven Library**

74, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD

**Tel: 028 7774 1475**

### **15. OŚRODKI REKREACYJNE**

Ośrodek Rekreacyjny Roe Valley (*Roe Valley Leisure Centre*) szczyci się 25-metrową pływalnią z osobnymi basenem dla osób uczących się pływać oraz basenikiem dla niemowląt, szatnią, dwoma siłowniami, kortami do zawodów w squasha, dużymi i małymi halami sportowymi, luksusowym salonem zdrowia oraz bezpiecznym parkiem zabawy i przygody dla dzieci, Hideaway Hall. Ośrodek Rekreacyjny posiada również sale do organizowania zebrań, konferencji oraz innych wydarzeń, które mogą pomieścić do 1800 osób. Poza różnorodnymi zajęciami, Ośrodek jest także miejscem spotkań wielu klubów i towarzystw. W celu uzyskania szerszych informacji, prosimy o kontakt:

**Roe Valley Leisure Centre**

9, Greystone Rd, Limavady, County Londonderry BT49 0ND

**Tel: 028 7776 4009**

**16. TRANSPORT PUBLICZNY**

Połączenia Ulsterbus funkcjonują na terenie całej Irlandii, łącząc główne miasta oraz wioski. W celu uzyskania informacji o stacjach kolejowych oraz rozkładzie jazdy, prosimy o kontakt z NI Railways.

**Ulsterbus Station**

103, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0BH

**Tel: 028 7776 2101**

**NI Railways**

Zapytania odnośnie rozkładu jazdy pociągów – tel.: **028 90 66 66 30**

Godziny otwarcia centrum informacyjnego: poniedziałek - niedziela 7.00 – 20.00

**Taksówki – LIMAVADY****Bells Taxis**

1, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

**Tel: 028 7776 3929**

**Limavady Taxis**

97, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 8822**

**Alpha Cabs**

90, Main St, Limavady, County Londonderry BT49 0EP

**Tel: 028 7776 9880**

**Valley Taxis**

31c, Catherine St, Limavady, County Londonderry BT49 9DA

**Tel: 028 7772 2888**

**BALLYKELLY****K.L.M Taxi**

14, Bawn Court, Ballykelly, Limavady, County Londonderry BT49 9QF

**Tel: 028 7776 5153**

**DUNGIVEN****A-2-B Taxis**

55a, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LE

**Tel: 028 7774 2009**

## **17. POLICJA W IRLANDII PÓŁNOCNEJ**

Organizacją odpowiedzialną za utrzymanie porządku w Irlandii Północnej jest Policja (PSNI). Komendy policji mieszczą się w głównych miastach Irlandii Północnej.

Policja z zaangażowaniem identyfikuje i ściga sędownie sprawców przestępstw na tle rasowym. Zgłaszanie incydentów na policji dostarcza ważnych informacji umożliwiających zapobieganie kolejnym incydentom oraz identyfikację osób za nich odpowiedzialnych.

### **W celu z kontaktu z Policją i zgłoszenia incyduentu:**

- **W nagłych wypadkach dzwoń pod numerem 999 lub 112** (jeżeli czujesz się bezpośrednio zagrożony)
- W innych (nie nagłych) przypadkach, zadzwoń pod numer 0845 600 800
- Skontaktuj się z lokalną komendą policji
- Skontaktuj się z **Crime Stoppers pod numerem 0800 555 111**

### **Lokalne Komendy Policji**

11, Connell St, Limavady, County Londonderry BT49 0EA,

**Tel: 028 7776 6797**

60, Main St, Dungiven, Londonderry, County Londonderry BT47 4LD

**Tel: 028 7774 1222**

### **Zatrzymanie przez Funkcjonariusza Policji**

Jeżeli zostałeś zatrzymany przez funkcjonariusza policji, możesz oczekiwać od niego szacunku i grzeczności. Jeżeli nie posługujesz się językiem angielskim, zapewniony zostanie Tobie tłumacz, Policjanci noszą zwykle imienne odznaki, więc powinieneś być w stanie zidentyfikować funkcjonariusza, z którym rozmawiasz. Jeżeli uważasz, iż konieczna będzie kolejna rozmowa z tą samą osobą, warto zanotować imię i nazwisko funkcjonariusza oraz zapytać o jego komendę policji. Funkcjonariusze powinni mieć unikalne numery na ramieniu, które również pozwalają na ich identyfikację.

Jeżeli zostałeś zatrzymany i przeszukany przez policję, musi zostać sporządzony raport przeszukania, o którego pisemną kopię możesz się ubiegać. Policja może używać siły tylko proporcjonalnej i rozsądnej w stosunku do wykonywanych obowiązków prawnych.

### **Incydenty na tle rasowym**

Policja definiuje incydent na tle rasowym jako:

„każdy incydent, który jest odbierany jako incydent na tle rasowym przez ofiarę lub jakąkolwiek inną osobę”.

Incydenty te obejmują różnego rodzaju zachowanie, np. obrazy słowne, graffiti lub atak fizyczny.

W każdym okręgu policyjnym wyznaczony został Urzędnik ds. Kontaktów z Mniejszościami (*Minority Liaison Officer*). Urzędnicy ci zostali specjalnie wyszkoleni

pod kątem udzielania doradztwa oraz wsparcia dla ofiar przestępstw na tle rasowym lub innym. Policja ma natychmiastowy, całodobowy dostęp do tłumaczy dla osób nie posługujących się językiem angielskim.

## **18. NAGŁE WYPADKI**

Policja, Straż Pożarna, Pogotowie, Straż Wybrzeża, tel.: **999 lub 112**

Dzwoniąc do powyższych, prosimy stosować się do instrukcji operatora:

Podaj imię, nazwisko i lokalizację  
Podaj nazwę wymaganej usługi  
Podaj lokalizację i naturę incydentu  
Podaj numer telefonu, z którego dzwonisz  
Staraj się zachować spokój

## **19. TELEFONICZNE LINE POMOCY**

**Infolinia dla Dzieci (*Child line*) tel.: 0800 1111**

**Zakwaterowanie w Nagłych Wypadkach – całodobowa linia pomocy 028 9033 1818**

**Gaz – *Phoenix Natural Gas* –** Jeżeli czujesz w domu lub na ulicy gaz **zadzwoń pod numer: 0800 002 001**

**Krajowa Infolinia ds. Osób Zaginionych (*National Missing Person Helpline*)  
Tel.: 0500 700 700**

**Elektryczność – Irlandia Północna (*Northern Ireland Electricity*) Tel.: 08457 643 643**

**NSPCC Ochrona Dzieci Azjatyckich (*NSPCC Asian Child Protection*)** (oferuje bezpłatne doradztwo oraz wsparcie dla każdego martwiącego się o dobrobyt dziecka)  
Tel.: **0800 096 7719**

**Publiczne Usługi Naprawy Instalacji Wodnych (*Public Water Service Leakline*) Tel.: 08000 282011**

**Samarytanie (*Samaritans*) Tel.: 08457 90 90 90**

**Wsparcie dla Ofiar (*Victim Support*)**

Wsparcie dla Ofiar w Irlandii Północnej to organizacja charytatywna udzielająca pomocy ofiarom przestępstw. Jest to organizacja całkowicie niezależna, oferująca bezpłatne i poufne usługi, niezależnie od tego czy przestępstwo zostało zgłoszone czy nie.

### **Telefoniczna Linia Wsparcia dla Ofiar (*Victim Support line*)**

Telefoniczna Linia Wsparcia dla Ofiar może udzielić pomocy, niezależnie od tego czy przestępstwo miało miejsce niedawno czy w przeszłości oraz tego czy chcesz je zgłosić czy też nie. W celu uzyskania informacji, praktycznej pomocy lub wsparcia, możesz:

### **Zadzwoń na Telefoniczną Linie Wsparcia dla Ofiar pod numerem 0845 30 30 900**

9.00—21.00 poniedziałek – piątek

9.00 – 19.00 sobota i niedziela

9.00 – 17.00 dni ustawowo wolne od pracy

Wszystkie rozmowy są poufne, a opłaty za połączenia telefoniczne naliczane są zgodnie z taryfą miejscową.

### **Pomoc dla Kobiet (*Women's Aid*)**

Pomoc dla Kobiet to wiodąca organizacja wolontariacka zajmująca się przemocą domową w Irlandii Północnej, walcząca o bezpieczne i wspierające społeczeństwo dla kobiet, dzieci oraz młodzieży będących ofiarami przemocy domowej. Pomoc dla Kobiet zapewnia schronienie oraz wsparcie emocjonalne dla kobiet i zależnych od nich dzieci cierpiących z powodu umyślowego lub fizycznego znęcania w domu.

### **Całodobowa Linia Pomocy w przypadkach Przemocy Domowej (*24 Hour Domestic Violence Helpline*) 028 9033 1818**

## **20. INNE PRZYDATNE NUMERY KONTAKTOWE**

**Towarzystwo Chińskie (*Chinese Welfare Association*)** (oferuje doradztwo, tłumaczenie, rzecznictwo, szkolenie, rozwój społeczny)  
133 -135 University Street, Belfast, Tel: 028 9028 8277  
**lub** 44 Clooney Terrace, Londonderry, **Tel: 028 90288278**

**Usługi Doradztwa i Wsparcia dotyczącego Azylu – tylko w nagłych wypadkach (*Emergency only Asylum Advice & Support Service*)**  
**Całodobowy numer telefonu: (028) 90 242025**

**Zapytania odnośnie Prawa Jazdy**  
County Hall, Castlerock Road, Coleraine  
**Tel: 028 7034 1469**

**Centrum Zasobów Wielokulturowych (*Multi Cultural Resource Centre*)**  
MCRC to organizacja regionalna działająca na rzecz rzecznictwa oraz promowania praw ludzkich oraz sprawiedliwości dla społeczności i osób ciemnoskórych oraz należących do mniejszości etnicznych.

**MCRC**

9 Lower Crescent, Belfast BT7 1NR,  
**Tel: 028 9024 4639**

**Składki Ubezpieczenia Społecznego (*National Insurance Contributions*) Tel:  
0845 302 1479**

**Północnoirlandzka Rada ds. Mniejszości Etnicznych (*Northern Ireland Council for Ethnic Minorities*)**

3rd Floor, Ascot House, 24-31 Shaftesbury Square, Belfast, BT2 7DB  
**Tel: 028 9023 8645 lub 028 90319666**

**Sądownictwo w Irlandii Północnej (*Northern Ireland Court Service*)**

The Courthouse, Main Street, Limavady, BT49 0EY  
**Tel: 028 7772 2688**

**SEEDS**

SEEDS to niezależna grupa z siedzibą w Derry, solidarnie działająca w celu promowania i wprowadzania w życie praw człowieka, równouprawnienia oraz pełnej integracji w społeczeństwie osób ubiegających się o azyl, uchodźców oraz pracowników migracyjnych. Seeds promuje zrozumienie w interkulturalnym i zróżnicowanym społeczeństwie.

Second Floor, 21 Bishop Street, Derry, BT48 6PR

**Tel: 028 71 370989 lub email: irishseeds@hotmail.com**

**South Tyrone Empowerment Programme (S.T.E.P.)**

Posiadający swoją siedzibę w Dungannon, Okręgu Tyrone S.T.E.P. jest organizacją rozwoju i szkolenia, która realizuje północnoirlandzki Program Wsparcia dla Pracowników Migracyjnych. W ramach tego Programu, organizacja oferuje usługi Centrum Wsparcia dla Migrantów (*Migrant Support Centre*) (rejestracja Ubezpieczenia Społecznego – *National Insurance*, zapisy do szkół, mieszkalnictwo i doradztwo ogólne itp), Klinik Praw Pracowniczych (*Employment Rights Clinic*), szkolenia ESOL (Język Angielski dla Osób Posługujących się Innymi Językami), Wsparcie dla Rodzin (*Family Support*), Usługi Tłumaczeniowe, zajęcia Społeczne/Rozwoju Polityki i Języka. Organizacja zatrudnia wielu pracowników dwujęzycznych, a klienci ubiegający się o pomoc otrzymują wsparcie tłumacza. Pomimo siedziby w Dungannon, usługi udzielane są na terenie całej Irlandii Północnej.

Unit T7, Dunganon Business Park, 2 Coalisland Rd, Dungannon, Co Tyrone, BT71 6JT

**Tel: 028 877 29002**

**Armia Zbawienia (*Salvation Army*)**

18 Linenhall Street, Limavady,  
**Tel: 028 777 22613**

**Towarzystwo Społeczeństwa Chińskiego Tung Bak (*Tung Bak Chinese Community Association*)**

**30 Glasvey Drive, Ballykelly, Limavady**

### **Abonament Telewizyjny (TV Licensing)**

Jeżeli korzystasz z odbiornika telewizyjnego lub innego urządzenia odbierającego lub nagrywającego programy telewizyjne, np. wideo, przystawki/dekodera, nagrywarki DVD lub komputera z karta transmisyjną - prawo wymaga, abyś opłacał abonament telewizyjny.

**Tel: 0870 241 9054**

[www.tv-l.co.uk](http://www.tv-l.co.uk)

### **Prowadzenie pojazdów mechanicznych w Irlandii Północnej**

Jeżeli prowadzisz pojazdy mechaniczne w Irlandii Północnej, prawo wymaga jak następuje:

- Pojazd musi być sprawny i musi mieć ważny certyfikat pomyślnego wyniku przeglądu technicznego (MOT test) – wszystkie pojazdy starsze niż 4 lata muszą być dorocznie poddawane przeglądowi technicznemu. W celu uzyskania szerszych informacji na temat przeglądu technicznego (MOT test), odwiedź stronę [www.dvta.gov.uk](http://www.dvta.gov.uk)
- Aktualne i ważne prawo jazdy wskazujące, że masz kompetencje kierowcy samochodu – więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie [www.dvlni.gov.uk](http://www.dvlni.gov.uk)
- Aktualne świadectwo opłaconego podatku drogowego (tax disc) – samochód powinien mieć zawsze widoczny aktualne świadectwo z rejestracją pojazdu. Informacje o kosztach i sposobie jego otrzymania znajdują się na stronie [www.dvlni.gov.uk](http://www.dvlni.gov.uk)

**W celu uzyskania świadectwa opłaconego podatku drogowego, należy okazać się aktualnym certyfikatem przeglądu technicznego (MOT) oraz odpowiednim ubezpieczeniem.**

### **Informacje dodatkowe**

- Kierowcy i pasażerowie zawsze muszą mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.
- Jeżeli zostałeś skazany za przestępstwa drogowe, sąd może dać Tobie punkty karne lub na pewien czas zabronić prowadzenia pojazdów.
- Jeżeli otrzymasz 12 lub więcej punktów karnych w przeciągu trzech lat, zgodnie z systemem sumowania odebrane zostanie Tobie prawo jazdy. Informacje na temat Twoich zezwoleń i adnotacji o wykroczeniach drogowych są na życzenie przesyłane do sądów i policji.
- Punkty karne otrzymuje się za różne wykroczenia – przekroczenie prędkości, nadmierne zużyte lub wadliwe opony, używanie telefonu komórkowego podczas jazdy, niezachowywanie należynej ostrożności i uwagi podczas jazdy.
- Regularnie sprawdzaj bieżniki i stan swoich opon.

**Zaledwie jeden napój alkoholowy pogarsza prowadzenie samochodu – nigdy nie prowadź samochodu po alkoholu.**